



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg



MITTEILUNG

ausgestellt von:

Kraftfahrt-Bundesamt

über die Erweiterung einer Genehmigung
eines Typs einer elektrischen/elektronischen Unterbaugruppe nach der
Regelung Nr.10 einschließlich Änderung Nr. 06 Ergänzung 01

COMMUNICATION

issued by:

Kraftfahrt-Bundesamt

concerning the extension of an approval
of a type of electrical/electronic sub-assembly with regard to
Regulation No.10 including amendment No 06 supplement 01

Genehmigungsnummer: **E1*10R06/01*6982*02**

Approval number:

1. Fabrikmarke (Handelsname des Herstellers):
Make (trade name of manufacturer):
Pepperl + Fuchs SE

2. Typ:
Type:
Proscan-T

Ausführung(en):

Version(s):

Proscan-T-2518/32/113b

Proscan-T-2518/32/113d

Proscan-T-2518/32/114d

Proscan-T-32/114b

Proscan-T-32/76a

Proscan-T-2561

Proscan-T-3529

Proscan-T-4700/32/113d

Proscan-T-4700

Proscan-T-4700/32/114d

Proscan-T-4075

Proscan-T-6423

Proscan-T-8883



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Genehmigungsnummer: **E1*10R06/01*6982*02**

Approval number:

Handelsbezeichnung(en):

General commercial description(s):

Entfällt

Not applicable

3. Merkmale zur Typidentifizierung, sofern am Bauteil vorhanden:
Means of identification of type, if marked on the component:

Typbezeichnung

Type designation

- 3.1 Anbringungsstelle dieser Merkmale:
Location of that marking:

Auf der Rückseite des Gehäuses

On the rear side of the housing

4. Klasse der Fahrzeuge:
Category of vehicle:

Entfällt

Not applicable

5. Name und Anschrift des Herstellers:
Name and address of manufacturer:

Pepperl+Fuchs SE

DE-68307 Mannheim

6. Bei Bauteilen und selbständigen technischen Einheiten, Lage und Anbringungsart des ECE-Genemigungszeichens:
In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the ECE approval-mark:

Klebeschild auf der Rückseite des Gehäuses

Adhesive label on the rear side of the housing

7. Anschrift(en) der Fertigungsstätte(n):
Address(es) of assembly plant(s):

Pepperl + Fuchs SE

Geschäftsbereich Fabrikautomation, Werk Berlin

DE-12277 Berlin

8. Zusätzliche Angaben (gegebenenfalls):
Additional information (if any):

Siehe Anlage

See appendix



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Genehmigungsnummer: **E1*10R06/01*6982*02**

Approval number:

9. Für die Durchführung der Prüfungen zuständiger technischer Dienst:
Technical service responsible for carrying out the tests:
PRO EMV Labor Strausberg GmbH
DE-15344 Strausberg
10. Datum des Prüfprotokolls:
Date of test report:
01.06.2022
11. Nummer des Prüfprotokolls:
Number of test report:
UL220601 (Stellungnahme/advisory opinion)
12. Die Genehmigung wird **erweitert**
Approval is **extended**
13. Bemerkungen (gegebenenfalls):
Remarks (if any):
Siehe Anlage
See appendix
14. Ort: **DE-24932 Flensburg**
Place:
15. Datum: **09.06.2022**
Date:
16. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:

Jörg Burgkhardt





Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

4

Genehmigungsnummer: **E1*10R06/01*6982*02**

Approval number:

17. Das Inhaltsverzeichnis der bei den zuständigen Behörden hinterlegten Typpgenehmigungsunterlagen, die auf Antrag erhältlich sind, liegt bei.
The index to the information package lodged with the approval authority, which may be obtained on request is attached.

Anlagen:

Enclosures:

Gemäß Inhaltsverzeichnis

According to index

18. Grund oder Gründe für die Erweiterung der Genehmigung:
Reason(s) of extension of approval:

Eine weitere Ausführung kommt hinzu

A further version is added

Änderung der Fabrikmarke

Change of make

Änderung des Namens des Herstellers und der Fertigungsstätte

Change of name of manufacturer and of assembly plant

Anpassung an die Änderungsserie 06 der Regelung

Adaption to the 06 series of amendments of the regulation



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Anlage Appendix

Zur ECE-Typgenehmigungs-Mitteilung Nr. **E1*10R06/01*6982*02** betreffend die
Typgenehmigung einer elektrischen/elektronischen Unterbaugruppe nach der Regelung
Nr.10 einschließlich Änderung Nr.06 Ergänzung 01.

To ECE type-approval certificate No. **E1*10R06/01*6982*02** concerning the type-approval of
an electric/electronic sub-assembly under Regulation No.10 including amendment No.06
supplement 01.

1. Ergänzende Angaben:
Additional information:
 - 1.1. Nennspannung des elektrischen Systems:
Electric system rated voltage:
12V bzw. 24V
12V or 24V
 - 1.2. Diese EUB kann für jeden Fahrzeugtyp mit folgenden Einschränkungen verwendet werden:
This ESA can be used on any vehicle type with the following restrictions:
Entfällt
Not applicable
 - 1.2.1. Einbauvorschriften (gegebenenfalls):
Installation conditions (if any):
Entfällt
Not applicable
 - 1.3. Diese EUB kann nur für die folgenden Fahrzeugtypen verwendet werden:
This ESA can only be used on the following vehicle types:
Entfällt
Not applicable
 - 1.3.1. Einbauvorschriften (gegebenenfalls):
Installation conditions (if any):
Entfällt
Not applicable
 - 1.4. Angewandte(s) spezielle(s) Prüfverfahren und Frequenzbereiche zur Ermittlung der Störfestigkeit:
The specific test method(s) used and the frequency ranges covered to determine immunity were:
Siehe Prüfbericht Nr.: Vom:
See technical Report: From:
UL220601 (Stellungnahme/advisory opinion) **01.06.2022**



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Genehmigungsnummer: **E1*10R06/01*6982*02**

Approval number:

- 1.5. Nach ISO 17025 akkreditiertes und von der (gemäß dieser Richtlinie zuständigen) Genehmigungsbehörde anerkanntes Prüflabor, das für die Durchführung der Prüfungen zuständig ist:
Laboratory accredited to ISO 17025 and recognised by the Approval Authority (for the purpose of this Directive) responsible for carrying out the test:
PRO EMV Labor Strausberg GmbH
DE-15344 Strausberg
2. Bemerkungen:
Remarks:
Entfällt
Not applicable



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Zu: **E1*10R06/01*6982*02**

To:

Erklärung über die Einhaltung der Anforderungen hinsichtlich der Übereinstimmung der Produktion gemäß dem Übereinkommen von 1958

Statement of compliance with the conformity of the production requirements of the 1958 Agreement

1. Name des Herstellers:
Manufacturer's name:
Pepperl+Fuchs SE
DE-68307 Mannheim
2. Datum der Anfangsbewertung:
Date of the initial assessment:
27.01.1997
3. Datum aller durchgeführten Überwachungstätigkeiten:
Date of any surveillance activities:

Aktenzeichen Register number	Datum der Begehung Date of inspection	Genehmigungsnummer Approval number
CoP-Q: Entfällt Not applicable		
CoP-P: Entfällt Not applicable		



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Zu: **E1*10R06/01*6982*02**

To:

Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Ausgabedatum:	11.06.2013	Letztes Änderungsdatum:	09.06.2022
Date of issue:		Last date of amendment:	

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal

Prüfbericht(e) Nr.:	Datum:
Test report(s) No.:	Date:
PL130309	18.03.2013
UL220601 (Stellungnahme/advisory opinion)	01.06.2022

Beschreibungsbogen Nr.:	Datum:
Information document No.:	Date:
07/2013	18.03.2013
06/2022	01.06.2022

Liste der Änderungen:	Datum:
List of modifications:	Date:
Siehe Stellungnahme des Technischen Dienstes	01.06.2022
See advisory opinion of the Technical Service	



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nummer der Genehmigung: **E1*10R06/01*6982*02**

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten - auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung sowie die Maßnahmen zur Übereinstimmung der Produktion, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen. Dem Kraftfahrt-Bundesamt und/oder seinen Beauftragten ist ungehinderter Zutritt zu Produktions- und Lagerstätten zu gewähren.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Approval No.: **E1*10R06/01*6982*02**

- Attachment -

Collateral clauses and instruction on right to appeal

Collateral clauses

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.

Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt.

Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt may check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval at any time. In particular this means the compliant production as well as the measures for conformity of production. For this purpose samples can be taken or have taken. The employees or the representatives of the Kraftfahrt-Bundesamt may get unhindered access to the production and storage facilities.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg.**

Technische Stellungnahme
zur
Änderung einer Typgenehmigung
(E1*10R046982)
Proscan-T
der Firma
Pepperl + Fuchs SE

Liste der Änderungen

Änderung der Revision von 4 in 6
Hinzunahme der Variante PROSCAN-T-8883

Beschreibung der Änderung

Es wird der Revisionsstand der ECE Regelung 10 von 4 auf 6 geändert und eine Variante der Typgenehmigung hinzugefügt. Die hinzugefügte Variante unterscheidet sich von den bereits genehmigten Varianten in der Verwendung und Auswertung nur eines Lichtstrahls.

Aus Sicht der elektromagnetischen Verträglichkeit bestehen für die o.g. beschriebenen Änderungen keine Bedenken, da es sich bei dem genehmigten Typ nicht um ein Gerät mit Funktionalität zum Laden von Fahrzeugbatterien handelt und aus diesem Grund die technischen Anforderungen der Ausgabestände der Regelung ECE R10 identisch ist und da die elektronische Grundgestaltung erhalten bleibt und es sich dabei nicht um Änderungen bezüglich:

- der von der EUB ausgeführten Funktion,
- der allgemeinen Anordnung der elektrischen und elektronischen Bauteile

handelt.

Strausberg, 01.06.2022


Erleben
Geschäftsführer


Koch
Laborleiter

Datum: 01.06.2022

Informationsdokument Nr.

06/2022

hinsichtlich der Typengenehmigung für eine elektrische/elektronische Unterbaugruppe in
Bezug auf die elektromagnetische Verträglichkeit (ECE - R 10)

1	Marke	Pepperl+Fuchs SE
2	Typ	Proscan-T
	Varianten des Typs	Proscan-T-2518/32/113b Proscan-T-2518/32/113d Proscan-T-2518/32/114d Proscan-T-32/114b Proscan-T-32/76a Proscan-T-2561 Proscan-T-3529 Proscan-T-4700/32/113d Proscan-T-4700 Proscan-T-4700/32/114d Proscan-T-4075 Proscan-T-6423 Proscan-T-8883
	Handelsbezeichnung(en)	---
3	Art der Kennzeichnung des Typs	Typenbezeichnung
3.1	Stelle an der die Kennzeichnung angebracht ist	Typschild auf der Rückseite des Gehäuses
4	Name und Anschrift des Herstellers	Pepperl+Fuchs SE Lilienthalstraße 200 68307 Mannheim
	ggf. Name und Anschrift des Beauftragten des Herstellers	---
5	Stelle an der das Genehmigungszeichen angebracht wird, und Art der Anbringung	Typschild auf der Rückseite des Gehäuses
6	Name(n) und Anschrift(en) der/s Montagebetriebe(s)	Pepperl+Fuchs SE Werk Berlin Kitzingstrasse 25-27 12277 Berlin
7	Diese EUB wird genehmigt als	Bauteil
8	Beschränkung hinsichtlich der Verwendung und Einbaubedingungen	---
9	Nennspannung des elektrischen Systems	12 / 24 V Anschluss an Masse negativ

Verzeichnis der zur Beschreibung des EUB beigefügten Unterlagen

Nr.	Inhalt	Dokumenten- / Zeichnungsnummer	Ausgabe- datum	Seiten- anzahl
1	Beschreibung, Varianten	16-988KB-00	31.05.2022	1

 PEPPERL+FUCHS SENSING YOUR NEEDS	Bearbeiter: Meili			Erstelldatum: 18.03.13
	Seite 1 von 1	Dok-Nr mit Version:	16-988KB-00	Letzte Änderung: 31.05.2022
Titel: Beschreibung Proscan-T				

Einsatzzweck

Der PROSCAN-T eignet sich in besonderer Weise für den Einsatz in Türsteuerungen und Schließkantenabsicherungen, beispielsweise in Bussen und Bahnen des öffentlichen Personenverkehrs oder in Supermärkten und Bürohäusern.

Funktionsprinzip

Der Sensor arbeitet nach dem Prinzip eines energetischen Lichttasters. Sein Erfassungsfeld besteht aus maximal 12 Lichtstrahlen. Unmittelbar nach dem Einschalten wird die Rückstrahlcharakteristik der im Strahlungsfeld liegenden Umgebung als Referenz eingelernt. Dies ermöglicht eine fehlerfreie Überwachung selbst bei sich verändernden Umgebungsbedingungen wie Regen, Schnee oder Verschmutzungen. Bei permanent veränderter Umgebung findet automatisch ein erneutes Einlernen statt. Dadurch werden Störeinflüsse, wie z. B. ein im Eingangsbereich einer Tür abgestellter Reisekoffer, eliminiert.

Varianten

Die Varianten unterscheiden sich durch Software, wobei die Unterschiede in quasistatischen Schaltfunktionen (nicht mehr als 1/s) bestehen. Die Softwarevarianten haben daher keine Bedeutung für das EMV-Verhalten.

Typ	Merkmale
PROSCAN-T-2518/32/113b	Hellschaltung = Ausgang schaltet bei Detektion eines Objektes aus, kurzschlussfester pnp-Ausgang 200mA, Anschlusskabellänge 2m mit AMP-Stecker, Codierschalterstellung 1001 = Voreinstellung auf linkes Detektionsfeld.
PROSCAN-T-2518/32/113d	Wie PROSCAN-T-2518/32/113b, aber Codierschalterstellung 1011 = Voreinstellung Detektionsfeldmitte
PROSCAN-T-2518/32/114d	Wie PROSCAN-T-2518/32/113d, aber nur 4 Strahlen in der Feldmitte bilden den Erfassungsbereich.
PROSCAN-T-32/114b	Wie PROSCAN-T-2518/32/113d, aber 8 Strahlen in der Feldmitte bilden den Erfassungsbereich.
PROSCAN-T-32/76a	Wie PROSCAN-T-2518/32/113b, aber keine definierte Voreinstellung der Schalter, Eingangssignal bewirkt Senderabschaltung.
PROSCAN-T-2561	Wie PROSCAN-T-2518/32/113b, aber Eingangssignal bewirkt elektronische Umschaltung des Erfassungsbereiches. Soll aus dem Zertifikat entfernt werden, wird durch das identische Gerät PROSCAN-T-2561 ersetzt.
PROSCAN-T-3529	Wie PROSCAN-T-2518/32/113b, aber nur 4 Strahlen in der Feldmitte bilden den Erfassungsbereich (über Codierschalter eingestellt).
PROSCAN-T-4700/32/113d	Wie PROSCAN-T-2518/32/113d, aber mit abweichender Anschlussbelegung
PROSCAN-T-4700	Wie PROSCAN-T-3529, aber mit abweichender Anschlussbelegung
PROSCAN-T-4700/32/114d	Wie PROSCAN-T-2518/32/114d, aber mit abweichender Anschlussbelegung
PROSCAN-T-4075	Wie PROSCAN-T-2561, aber mit abweichender Funktion, gesteuert über Software
PROSCAN-T-8883	Wie PROSCAN-T-2561, aber mit abweichender Funktion gesteuert über Software